



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 7.3.2006
KOM(2006) 94 slutlig

2004/0168 (COD)

Ändrat förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING

om inrättandet av en europeisk gruppering för territoriellt samarbete (EGTS)

(framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 250.2 i fördraget)

MOTIVERING

Att genomföra och administrera ett gränsöverskridande, transnationellt och interregionalt samarbete inom ramen för olika nationella lagar och förfaranden har inneburit stora svårigheter för medlemsstaterna och för de regionala och lokala myndigheterna. Det är därför nödvändigt att vidta lämpliga åtgärder på gemenskapsnivå för att komma till rätta med denna situation. De instrument som redan finns, såsom den europeiska ekonomiska intressegrupperingen på gemenskapsnivå eller bilaterala eller multilaterala avtal mellan medlemsstaterna, har under programperioden 2000–2006 visat sig vara föga ändamålsenliga för att organisera ett strukturerat samarbete via strukturfondsprogram under Interreg-initiativet. Bland annat Regionkommittén har uppmanat kommissionen att överväga inrättandet av ett gemenskapsinstrument.

För att få en harmonisk utveckling i hela gemenskapens territorium och en starkare ekonomisk, social och territoriell sammanhållning måste det gränsöverskridande samarbetet förstärkas, och det måste antas åtgärder för att förbättra förutsättningarna för genomförandet av alla slag av samarbete. Enligt artikel 159 tredje stycket i fördraget får särskilda åtgärder vidtas, utanför de fonder som nämns i första stycket i samma artikel, i syfte att uppnå fördragets mål om större ekonomisk och social sammanhållning. Förslaget skall antas i enlighet med bestämmelserna om medbeslutande (artikel 251 i fördraget).

I syfte att undanröja hindren för ett territoriellt samarbete är det nödvändigt att införa ett samsarbetsinstrument på gemenskapsnivå som gör det möjligt att inrätta samsarbetsgrupperingar inom gemenskapens territorium som har status som juridiska personer (nedan kallade "europeiska grupperingar för territoriellt samarbete", "EGTS" eller "gruppering"). Bildandet av sådana grupperingar skall vara frivilligt.

Grupperingen får befogenhet att agera på medlemmarnas vägnar, särskilt på de regionala och lokala myndigheters vägnar som grupperingen består av. De uppgifter som delegeras till grupperingen skall anges i ett avtal om europeiskt territoriellt samarbete som medlemmarna själva utformar. Grupperingen bör kunna agera antingen för att genomföra samsarbetsprogram som medfinansieras av gemenskapen, t.ex. via strukturfonderna, eller för att utföra andra samsarbetsåtgärder endast på medlemsstaternas eller deras regionala eller lokala myndigheters initiativ, med eller utan ekonomiskt bidrag från gemenskapen.

För att förordningen skall kunna begränsas till ett strikt minimum bör den nationella lagstiftningen för likvärdiga grupperingar, inrättade enligt nationell lag, tillämpas på de frågor som inte omfattas av förordningen eller grupperingens stadgar.

Ärendets gång

Förslaget kan anses ha stor politisk betydelse. Europaparlamentet har i den första behandlingen röstat till förmån för ett nytt samsarbetsinstrument och har lagt fram flera ändringsförslag, medan förslaget fortfarande är under behandling hos rådets arbetsgrupp, som särskilt undersöker de eventuella följderna av om grupperingens mål inte är klart fastställda, och vilka åtgärder som är nödvändiga för att kontrollera grupperingens legitimitet och lagenligheten i dess handlingar. I medlemsstaterna är det några regioner vid gränserna som är mycket intresserade av ett sådant instrument, om

det möjliggör ett flexibelt samarbete med angränsande regioner och en hög grad av oberoende gentemot de centrala förvaltningarna och regeringarna. Ett sådant instrument ses som ett komplement till liknande initiativ på nationell nivå och på Europarådsnivå (t.ex. euroregionerna). Regionkommittén har antagit en resolution som starkt stöder kommissionens initiativ. På det hela taget stöder Europaparlamentets betänkande (föredragande: Jan Olbrycht) kommissionens förslag om att inrätta ett nytt instrument för att underlätta samarbete. Den föredragandes förslag syftar till att förbättra texten och lägga till vissa punkter som inte omfattas av kommissionens förslag, eller som inte framgår tillräckligt tydligt. Kommissionen har godtagit de flesta av de ändringsförslag som antogs med kvalificerad majoritet vid plenarmötet den 6 juli 2005, eftersom de bidrar till att förtydliga texten och överensstämmer med målet i kommissionens förslag.

Uppföljning av Europaparlamentets ändringsförslag

Kommissionen har helt godtagit 17 ändringsförslag. För det första godtar kommissionen att grupperingen rakt igenom hela texten döpts om till "den europeiska grupperingen för territoriellt samarbete" (EGTS), i syfte att visa att den kan täcka alla typer av "territoriellt" samarbete, såsom gränsöverskridande, transnationellt eller interregionalt samarbete (titeln, skälen 1, 5, 6, 7, 10, 12, 16, rubriken i artikel 1, artikel 1, artikel 3, rubriken i artikel 4 samt artikel 4).

Kommissionen godtar vidare förslaget om att medlemsstaterna inte skall ha något ekonomiskt ansvar när EGTS används för andra ändamål än förvaltningen av strukturfonderna (artikel 3.4). I förordningen bör det vidare fastställas vilken lag som skall tillämpas. Denna lag bör vara den lag som tillämpas i den medlemsstat där EGTS har sitt registrerade säte (artikel 1a. 2). Ytterligare förtydliganden har gjorts i skälen 7, 8 och 15 samt i artikel 1.3.

Ytterligare 17 ändringsförslag kan godtas i princip/till sitt innehåll, förutsatt att de skrivs om. När det gäller följande skäl och artiklar vill kommissionen bara ha en annan formulering: skäl 11 samt artiklarna 2.3, 3.2, 4.1 och 8.1.

Kommissionen går med på att förtydliga EGTS verkliga mål, dvs. att det antingen inrättas en europeisk gruppering för territoriellt samarbete för att förvalta ett samarbetsprogram som medfinansieras av gemenskapen, särskilt inom ramen för det framtida mål 3, eller att en sådan gruppering inrättas i syfte att utföra andra typer av samarbetsåtgärder (skäl 12, artiklarna 1.2 och 3.3). Kommissionen föreslår att man i hela förordningstexten skiljer mellan, å ena sidan, de "befogenheter" som medlemmarna i en gruppering har och, å andra sidan, de "uppgifter" som delegeras till en gruppering (skäl 11 och artikel 2.3, rubriken i artikel 3 samt artikel 3.2).

Förordningen bör innehålla lämpliga bestämmelser om medlemsstaternas rätt att utöva tillsyn och kontroll. Initiativet att inrätta en europeisk gruppering för territoriellt samarbete bör dock fortfarande komma från de potentiella medlemmarna, och det bör inte skapas några ytterligare hinder för detta. Denna rätt att utöva tillsyn bör inte endast avse frågor som rör förvaltningen av medel, utan även rätten att kontrollera om medlemmarna får delegera utförandet av uppgifterna till en gruppering (ny artikel 2a).

Kommissionen föreslår att lagstiftningen om hur likvärdiga grupperingar inrättas enligt nationell lagstiftning i den medlemsstat där EGTS har sitt säte skall tillämpas på EGTS, inte bara i fråga om registreringen av en gruppering, såsom Europaparlamentet begärt, utan även i syfte att täcka andra aspekter som inte regleras genom förordningen (artiklarna 1a. 2 och 5.4).

Kommissionen föreslår att det görs en tydligare åtskillnad mellan de delar som skall omfattas av avtalet (artikel 4) och de som skall omfattas av stadgarna (artikel 5). Stadgarna omfattar alla delar av avtalet, alla delar som anges i artikel 5 och de kompletterande delar som medlemmarna kommit överens om. Avtalet omfattar endast de delar som gör det möjligt för medlemsstaterna att kontrollera om medlemmarna, i enlighet med den relevanta nationella lagstiftningen, får delegera utförandet av uppgifter till en gruppering, och om grupperingens mål är förenligt med den här förordningen.

Kommissionen godtar ändringen av skäl 16 i sak, men står fast vid standardformuleringen beträffande subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna.

När det gäller definitionen ”andra organ” i artikel 2.1 ser kommissionen hellre att det görs en hänvisning till en befintlig definition (i enlighet med vad som godtagits för strukturfonderna i allmänhet) än att det görs en ny definition. Kommissionen går med på att bestämmelserna om medlemmarnas ansvar koncentreras till artikel 5.2 d. Ändringsförslag 31 skulle emellertid innebära att vissa delar som kommissionen bedömt som nödvändiga utgår.

Två ändringsförslag kan dessutom endast delvis godtas: I artikel 4.2 godtar kommissionen endast att avtalet anmäls till de berörda medlemsstaterna och Regionkommittén. När det gäller de organ som måste ingå i en gruppering anger kommissionen att ~~ett~~ församlingen ~~och direktören~~ måste vara ett obligatoriska organ (artikel 6.1).

Slutligen gör kommissionen ett förtydligande av ordalydelsen i artikel 4.1 f i den engelska versionen, så att den överensstämmer med den franska versionen, ordalydelsen i artiklarna 3.5 och 5.2 e för att undvika eventuella missförstånd, rubriken i artikel 8, så att den överensstämmer med befintlig lagstiftning och låter den andra meningen i artikel 9 utgå, så att det blir möjligt att inrätta en europeisk gruppering för territoriellt samarbete innan nästa programperiod börjar (den 1 januari 2007).

I enlighet med artikel 250.2 i fördraget ändrar kommissionen sitt förslag enligt nedan. Eftersom ändringsförslagen rör ett relativt kort lagstiftningsförslag, läggs texten fram i en konsoliderad version.

Ändrat förslagFörslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING

om inrättandet av en europeisk gruppering för territoriellt europeiska grupperingar för gränsöverskridandesamarbete (EGTS)(EGGS)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 159 tredje stycket,

med beaktande av kommissionens förslag¹,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande²,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande³,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁴, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 159 tredje stycket i fördraget får särskilda åtgärder vidtas, utanför de fonder som nämns i första stycket i ~~samma artikel~~den artikeln, i syfte att uppnå fördragets mål om ekonomisk och social sammanhållning. För att få en harmonisk utveckling i hela ~~EU~~gemenskapens territorium och en starkare ekonomisk- och social ~~och territoriell~~ sammanhållning måste ~~samarbetet över nationsgränserna intensifieras~~det territoriella gränsöverskridande samarbetet förstärkas. Därför måste det ~~skapas bättre förutsättningar för ett sådant arbete.~~ Det bör därför antas nödvändiga åtgärder för att förbättra förutsättningarna för att genomföra ett sådant gränsöverskridande samarbete.
- (2) ~~Att genomföra och administrera ett gränsöverskridande, transnationellt eller interregionalt samarbete inom ramen för olika nationella regler och rutiner har inneburit stora svårigheter för medlemsstaterna, regionerna och de lokala instanserna, och därför behövs det åtgärder på EU-nivå för att komma till rätta med en sådan situation.~~ Mot bakgrund av att medlemsstaterna, särskilt regionerna och de lokala myndigheterna, har haft stora svårigheter med att genomföra och förvalta åtgärder för gränsöverskridande, transnationellt eller interregionalt samarbete

¹ EGT C [...], [...], s. [...].

² EGT C [...], [...], s. [...].

³ EGT C [...], [...], s. [...].

⁴ EGT C [...], [...], s. [...].

inom ramen för nationella lagar och förfaranden, är det nödvändigt att vidta åtgärder för att komma till rätta med dessa svårigheter.

- (3) Mot bakgrund av att framför allt antalet gränser till lands och sjöss i gemenskapen har ökat efter utvidgningen är det nödvändigt att främja en förstärkning av det gränsöverskridande, transnationella och interregionala samarbetet i gemenskapen.
- (4) De instrument som redan finns, såsom ~~de europeiska ekonomiska intressegrupperingarna~~ **den europeiska ekonomiska intressegrupperingen**, har under programperioden 2000–2006 ~~inte~~ visat sig vara särskilt ~~föga~~ ändamålsenliga för att organisera ett strukturerat samarbete via strukturfondsprogram under Interreg-initiativet.
- (5) Resurserna för det europeiska territoriella samarbetet ökas genom rådets förordning (EG) nr (...) om allmänna bestämmelser för Europeiska regionala utvecklingsfonden, Europeiska socialfonden och Sammanhållningsfonden.
- (6) Det är **även** nödvändigt att underlätta och ~~främja ett~~ **följa upp genomförandet av det territoriella gränsöverskridande samarbetet** även i de fall där ~~EU~~ **gemenskapen** inte ger något ekonomiskt stöd.
- (7) ~~För~~ **I syfte** att undanröja hindren för ett ~~territoriellt~~ **gränsöverskridande** samarbete ~~behövs det ett nytt~~ är det nödvändigt att införa ett samarbetsinstrument på ~~EU-nivå~~ **gemenskapsnivå** som gör det möjligt att bilda samarbetsgrupperingar **på gemenskapens territorium** som har status som juridiska personer, kallade ”europeiska grupperingar för **territoriellt gränsöverskridande** samarbete” (EGTS) (EGGS) eller ”grupperingar”. Det bör emellertid ~~inte bli obligatoriskt~~ **vara frivilligt** att bilda sådana grupperingar.
- (8) **Det bör vara frivilligt att fortsätta att tillämpa avtal om gränsöverskridande, transnationellt eller interregionalt samarbete mellan medlemsstaterna eller mellan regionala och lokala myndigheter.**
- ~~(8)~~(9) En gruppering bör ha befogenhet att agera på sina medlemmars vägnar, särskilt på de regionala och lokala ~~instansernas~~ **myndigheters** vägnar **som grupperingen består av.**
- ~~(9)~~(10) Grupperingens uppgifter och behörighet bör anges i ett ~~samarbetsavtal som medlemmarna själva utformar, nedan kallat "avtal"~~ om europeisk gruppering för **territoriellt gränsöverskridande** samarbete.
- ~~(10)~~(11) Grupperingens medlemmar **bör** ~~kan~~ **kunna** mellan ~~att bilda en gruppering som får status som separat juridisk person eller~~ besluta att låta en av medlemmarna utföra grupperingens uppgifter.
- ~~(11)~~(12) En gruppering **Grupperingen** bör kunna agera för att genomföra dels ~~territoriella~~ **gränsöverskridande** samarbetsprogram som medfinansieras av gemenskapen, t.ex. via strukturfonderna i enlighet med förordning (EG) nr (...) och förordning (EG) nr (...) om Europeiska regionala utvecklingsfonden, dels **transnationella och interregionala samarbetsprogram** eller för att utföra ~~andra slag av ekonomiskt eller socialt gränsöverskridande, transnationellt eller interregionalt~~

samarbetsprogram på initiativ endast av medlemsstaterna eller deras regionala eller lokala myndigheter, med eller utan ekonomiskt bidrag från gemenskapen.

(12)(13) ~~_____~~ Att bilda en gruppering bör inte påverka de regionala och lokala ~~instansernas~~ **myndigheternas** eller medlemsstaternas ekonomiska ansvar i fråga om ~~användningen~~ **förvaltningen** av EU-stöd och ~~nationell finansiering~~ **gemenskapsmedel eller nationella medel**.

(13)(14) ~~_____~~ Ett avtal bör inte få innehålla något om en regional eller lokal ~~instans~~ **myndighets** befogenhet att utöva samhällelig makt, t.ex. polismakt eller rätten att utfärda olika former av bestämmelser.

(14)(15) ~~_____~~ Det är nödvändigt att ~~en gruppering~~ **grupperingen** utformar sina egna stadgar och att den skaffar sig egna organ, samt att den har regler för sin budget och för sitt ekonomiska ansvar.

(15)(16) ~~_____~~ I enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget får EU vidta åtgärder om medlemsstaterna inte på ett effektivt sätt kan skapa sådana förutsättningar för ett gränsöverskridande samarbete som anges i den här förordningen och om detta på ett bättre sätt kan åstadkommas på EU-nivå. I enlighet med den proportionalitetsprincip som åsyftas i ovan nämnda artikel går den här förordningen inte längre än vad som är nödvändigt för att nå målen, eftersom samsarbetsgrupperingarna inte blir obligatoriska och eftersom varje medlemsstats egna lagar och författningar beaktas fullt ut. **Eftersom målen för de åtgärder som bör vidtas för att förbättra** förutsättningarna för det **territoriella** gränsöverskridande samarbete som anges i den här förordningen inte **i tillräcklig grad** på ett effektivt sätt kan skapa sådana förutsättningar **kan uppfyllas** av medlemsstaterna **inom ramen för deras sinsemellan olika nationella lagar och förfaranden**, och eftersom detta bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, **får** gemenskapen **vidta** åtgärder i enlighet med den subsidiaritetsprincip som **fastställs** anges i artikel 5 i fördraget, **eftersom det saknas lämpliga lösningar i den befintliga gemenskapslagstiftningen**. I enlighet med den proportionalitetsprincip som åsyftas **fastställs** i den artikeln går den här förordningen inte längre än vad som är nödvändigt för att nå dessa mål, eftersom samsarbetsgrupperingarna inte blir obligatoriska **inrättandet av en gruppering är frivilligt** i enlighet med varje enskild medlemsstats författningssystem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Europeiska grupperingar för gränsöverskridande~~Den europeiska grupperingen för territoriellt~~ samarbete– **grupperingens art**

1. Inom EU kan samsarbetsgrupperingar bildas i form av europeiska ~~grupperingar för gränsöverskridande~~ **en europeisk gruppering för territoriellt** samarbete, ~~nedan kallad "grupperingar"~~, enligt de villkor och regler **på det sätt** som föreskrivs i den här förordningen.

~~En gruppering skall ha status som juridisk person.~~

2. ~~En gruppering skall ha till uppgift~~ **Grupperingens mål skall vara** att underlätta och främja medlemsstaternas och de regionala och lokala instansernas **ekonomiska eller sociala åtgärder** i samband med gränsöverskridande, **transnationellt och interregionalt samarbete, nedan kallat "territoriellt samarbete", mellan medlemmarna enligt artikel 2.1, i två eller flera medlemsstater, i syfte** med målet att stärka den ekonomiska, **och** sociala och regionala sammanhållningen.

~~I samma syfte kan en gruppering även få till uppgift att underlätta och stärka transnationellt och interregionalt samarbete.~~

3. **Grupperingen skall ha status som juridisk person. Den skall i varje medlemsstat ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen. Den skall särskilt kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter.**

Artikel 1a **Tillämplig lag**

1. **En gruppering skall regleras av följande:**

a) Denna förordning.

b) Bestämmelserna i avtalet och stadgarna, i de fall där detta uttryckligen medges i den här förordningen.

c) Medlemsstaternas lagar om nationella grupperingar av liknande natur och med liknande syfte i den medlemsstat där grupperingen har sitt säte, i fall av ärenden som inte, eller endast delvis, regleras genom den här förordningen.

2. **Den lag som skall tillämpas för tolkningen och genomförandet av det avtal som avses i artikel 4.1 d skall vara lagen i den medlemsstat där grupperingen har sitt säte.**

Artikel 2 **Sammansättning**

~~1. En gruppering kan bestå av medlemsstater, regionala och lokala instanser eller andra lokala offentliga organ, nedan kallade "medlemmar".~~

~~2. Medlemmarna själva skall på eget initiativ fatta beslut om att bilda en gruppering.~~

~~3. Medlemmarna kan välja mellan att bilda en gruppering som får status som separat juridisk person eller att låta en av medlemmarna fylla den funktionen.~~

1. **Grupperingen skall bestå av medlemmarna i en eller flera av följande kategorier eller sammanslutningar vilkas medlemmar (nedan kallade "medlemmar") tillhör en eller flera av dessa kategorier:**

a) Medlemsstaterna.

b) Regionala myndigheter.

c) Lokala myndigheter.

d) Offentligrättsliga organ i den mening som avses i artikel 1.9 andra stycket i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/18/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader, varor och tjänster⁵.

2. Medlemmarna skall på eget initiativ fatta beslut om att bilda en gruppering.

3. Medlemmarna i en gruppering får besluta att låta en av medlemmarna utföra grupperingens uppgifter.

Artikel 2a Kontroll

1. Innan en gruppering bildas skall medlemmarna upprätta ett utkast till avtal enligt artikel 4 och anmäla det till de medlemsstater där medlemmarna är etablerade. Senast två månader efter mottagandet av utkastet till avtal skall de berörda medlemsstaterna förvissa sig om att de uppgifter som nämns i utkastet till avtal är förenliga med den här förordningen och omfattas av medlemmarnas behörighetsområden enligt deras respektive nationella lagstiftning.

Om en medlemsstat anser att de uppgifter som nämns i utkastet till avtal inte är förenliga med den här förordningen eller inte omfattas av behörighetsområdena för de medlemmar som är etablerade inom dess territorium skall den sända en motivering beträffande detta till medlemmarna.

Om medlemsstaterna inte har svarat inom två månader skall utkastet till avtal anses vara godkänt.

2. Efter bildandet av en gruppering skall de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där grupperingen har sitt säte ha rätt att i enlighet med den nationella lag som är tillämplig utöva tillsyn över grupperingens handlingar och förvaltning av offentliga medel.

3. Den medlemsstat i vilken grupperingen har sitt säte skall underrätta de andra medlemsstater som berörs av avtalet om resultaten av de kontroller som utförts i enlighet med punkt 2.

Artikel 3 BefogenheterUppgifter

1. En gruppering **Grupperingen** skall utföra de uppgifter som medlemmarna ger den i enlighet med den här förordningen. Dess befogenheter**uppgifter** skall anges

⁵ EUT L 134, 30.4.2004, s. 114.

definieras i ett avtal om gränsöverskridande europeiskt territoriellt samarbete, nedan kallat "avtal", som medlemmarna skall ingå i enlighet med artikel 4.

~~Inom gränserna för de uppgifter som delegeras till den skall en gruppering agera på medlemmarnas vägnar. En gruppering skall därför ha den status som en juridisk person har enligt den nationella lagstiftningen.~~

2. **Grupperingen skall agera inom ramarna för de uppgifter som anförtros åt den.**

3. En gruppering kan få i uppgift

- att genomföra program för gränsöverskridande territoriellt samarbete som medfinansieras av EU gemenskapen, t.ex. via strukturfonderna,

- ~~men också andra former av sådant samarbete~~ **att utföra alla slag av ekonomiskt eller socialt territoriellt samarbete på initiativ endast av de organ som avses i artikel 2.1, med eller utan ekonomiskt stöd bidrag från EU gemenskapen.**

~~Att bilda Bildandet av en gruppering skall inte påverka medlemmarnas eller medlemsstaternas ekonomiska ansvar i fråga om EU-stöd eller nationell finansiering, varken när det gäller gemenskapsmedel eller nationella medel.~~

4. **Utan att det påverkar medlemsstaternas ekonomiska ansvar för de gemenskapsmedel som anförtros grupperingen, skall medlemsstaterna inte ha något ekonomiskt ansvar, som en följd av den här förordningen, för en gruppering som de inte är medlemmar i.**

5. De uppgifter som grupperingen tilldelas genom avtalet ~~Ett avtal får inte innehålla någon form av delegering av samhällelig makt, t.ex. att utöva polismakt eller utfärda olika former av bestämmelser~~ **avse myndighetsutövning** för uppgifter som syftar till att skydda statens eller andra offentliga myndigheters allmänna intressen, såsom polisväsendets eller tillsynsmyndigheternas intressen.

Artikel 4

Avtal om europeiskt territoriellt samarbete

1. ~~För varje gruppering skall ett avtal ingås.~~ **Grupperingen skall vara föremål för ett avtal, i vilket följande skall anges:**

a) **Grupperingens namn och dess sätes adress.**

b) ~~Avtalet skall reglera~~ **Grupperingens mål och villkoren för dess** upplösning.

c) **En förteckning över dess medlemmar.**

~~Avtalet skall enbart avse sådant gränsöverskridande samarbete som medlemmarna fattar beslut om.~~

~~Avtalet skall reglera varje medlems ansvar gentemot grupperingen och gentemot tredje part.~~

d) **Den lagstiftning som skall tillämpas för tolkningen av avtalet och kontrollen av dess efterlevnad.**

~~Avtalet skall ange vilken lagstiftning som gäller för grupperingen. Den tillämpliga lagstiftningen skall vara en av de berörda medlemsstaternas lagstiftning. Vid eventuella tvister mellan medlemmarna skall det behöriga rättsväsendet vara rättsväsendet i den medlemsstat vars lagstiftning valts som gällande lagstiftning.~~

e) ~~Avtalet skall innehålla~~ **Bestämmelser om ömsesidigt erkännande** i fråga om kontroller.

f) **De villkor i enlighet med den tillämpliga nationella lagstiftningen som gäller för att bevilja** en gruppering **medgivanden** Villkoren för de koncessioner eller delegeringar i fråga om offentliga tjänster som beviljas en gruppering skall anges i avtalet **inom ramen för det territoriella samarbetet** i enlighet med den tillämpliga nationella lagstiftningen.

2. **Avtalet skall ingås av medlemmarna sedan det förfarande som anges i artikel 2a har avslutats. Medlemmarna** Avtalet skall skickas till samtliga medlemmar **anmäla avtalet** till medlemsstaterna och **till Regionkommittén.**

Artikel 5
Stadgar

1. ~~På grundval av avtalet skall varje gruppering anta sina egna stadgar.~~ **En gruppering skall anta sina egna stadgar på grundval av avtalet.**
2. Stadgarna skall **åtminstone** innehålla **alla bestämmelser i avtalet samt** följande:
 - a) ~~En förteckning över medlemmarna.~~
 - ~~b) Grupperingens mål och uppgifter, samt relationerna mellan grupperingen och dess medlemmar.~~
 - e) ~~Grupperingens namn och säte.~~
 - a) Grupperingens olika organ, deras **Principerna för organens verksamhet,** deras befogenheter, samt antalet företrädare för medlemmarna i **de relevanta** organen.
 - b) Grupperingens beslutsfattande **förfaranden.**
 - c) Arbetspråk, ett eller flera.
 - d) Grupperingens arbetsordning, särskilt i fråga om personalfrågor **förvaltning,** rekryterings **förfaranden,** samt att personalen har anställningsvillkor som ger

garantier för en kontinuitet i samarbetet. e) **Ordningen för medlemmarnas ekonomiska bidrag, tillämpliga regler för budget och räkenskaper, de enskilda medlemmarnas ekonomiska ansvar gentemot grupperingen, samt fördelningen av ansvar bland medlemmarna för de handlingar som tillskrivs grupperingen.**

f) Namnet på ~~de ett oberoende, externt kontroll- och revisionsorgan~~ **organisationer som är ansvariga för den finansiella kontrollen och för den oberoende, externa revisionen.**

3. Om en medlem får i uppdrag att fylla grupperingens funktion i enlighet med artikel 2.3 **3.2** får stadgarna utgöra en del av avtalet.

4. **Stadgarna skall registreras eller offentliggöras i enlighet med gällande lag om registrering eller offentliggörande av nationella grupperingar av liknande art och med liknade syfte. Grupperingen skall erhålla rättskapacitet samma dag som registreringen eller offentliggörandet äger rum.**

Artikel 6

Organ

1. En gruppering skall företrädas av en direktör som agerar på grupperingens vägnar. **Grupperingen skall som organ ha en församling och en direktör.**

En gruppering kan inrätta en församling **Församlingen skall bestå av** företrädare för **grupperingens** medlemmarna. **Direktören skall företräda grupperingen och agera på dess vägnar.**

2. I stadgarna får det finnas bestämmelser om ytterligare organ.

Artikel 7

Budget

~~Varje gruppering~~ **Grupperingen** skall utarbeta en ~~preliminär~~ **årlig** budget som skall godkännas ~~antas~~ av **församlingen** medlemmarna. Grupperingen skall lämna en årsrapport som skall godkännas av experter som är oberoende gentemot medlemmarna.

~~Så länge som en gruppering har skulder skall medlemmarna vara ekonomiskt ansvariga i förhållande till sina bidrag till budgeten.~~

Utarbetandet av grupperingens årsbokslut, inbegripet den åtföljande årsrapporten, och revision och offentliggörande av dessa bokslut skall ske i enlighet med artikel 1a.1 b och 1a.1 c.

Artikel 8
Offentliggörande

~~Avtalet om bildandet av en gruppering som har befogenhet att agera i enlighet med artikel 5.4 skall offentliggöras i Europeiska unionen officiella tidning. Från och med då skall grupperingens juridiska status erkännas i samtliga medlemsstater.~~

~~Offentliggörandet skall innehålla grupperingens namn, dess mål, en förteckning över medlemmarna samt adressen till dess säte.~~

Tillkännagivande i Europeiska unionens officiella tidning

Grupperingen skall inom tio arbetsdagar från registreringen eller offentliggörandet av stadgarna, om offentliggörandet av dessa krävs enligt artikel 5.4, sända en begäran till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer om offentliggörande i Europeiska unionens officiella tidning av ett tillkännagivande med grupperingens namn, dess syfte, en förteckning över dess medlemmar samt adressen till dess säte.

När detta tillkännagivande har offentliggjorts skall grupperingens rättsliga kapacitet erkännas i samtliga medlemsstater.

Artikel 9
Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

~~Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2007.~~

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande